

**С.А. Циркунова**

*Национальный исследовательский университет  
«Высшая школа экономики», г. Москва*

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ДИСЦИПЛИНЫ  
«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ»**

*Ключевые слова: «Английский язык для академических целей», научный дискурс, дискурсивный анализ, прикладная лингвистика*

*В статье рассматриваются основные этапы развития лингвистической теории, лежащей в основе дисциплины «Английский язык для академических целей». Основным направлением этих исследований является дискурсивный анализ, исследования внутренней организации, формы, стиля, жанра, социо-культурных характеристик научного дискурса, определившие цели и содержание дисциплины.*

**S.A. Tsyrkunova**

*National Research University "Higher School of Economics", Moscow*

**LINGUISTIC FOUNDATIONS OF COURSE  
«ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES»**

*Keywords: «English for Academic Purposes» (EAP), scientific discourse, discourse analysis, applied linguistic.*

*The article addresses the issue of linguistic foundations of “English for Academic Purposes”. It investigates how the research into EAP target discourses, various types of discourse analyses have shaped the goals and content of the discipline.*

Глобализация информационного взаимодействия, создание общего Европейского пространства высшего профессионального образования, развитие академической и профессиональной мобильности определяют направленность программы обучения в высшей школе на современном этапе. Концепция преподавания иностранных языков в высшей школе сегодня основана на развитии коммуникативной компетенции, являющейся необходимым условием успешной профессиональной и академической деятельности, и призвана обеспечить соотнесенность с международной сертификацией. Для достижения поставленных целей содержательной составляющей программы обучения английскому языку является раздел «Английский язык для академических целей» (English for Academic Purposes).

«Английский язык для академических целей» (EAP) и «Английский язык для профессиональных целей» (EOP – English for Occupational Purposes) являются подразделениями дисциплины «Английский язык для специальных целей» (ESP – English for Specific Purposes) (Flowerdew, Peacock, 2001: 11). Предмет «Английский язык для специальных целей»

предполагает обучение английскому языку с учетом потребностей учащихся для осуществления определенного вида деятельности – профессиональной или академической. П. Стривенс указывает на следующие абсолютные и переменные характеристики ESP/EAP: абсолютные - отвечают нуждам целевой категории обучаемых; содержание контента соотнесено с контентом целевой дисциплины, профессии, вида деятельности; используют языковой материал, соответствующий конкретной коммуникативной ситуации; противопоставлены дисциплине “General English”. Переменные характеристики включают ограниченный набор языковых навыков, необходимых для определенной группы обучаемых, и использование методик, отличных от типичных для обучения общему английскому. Основанием целесообразности дисциплины ESP/EAP является соответствие образовательным потребностям обучаемых и, в силу этого, оптимизация временных и финансовых ресурсов; более высокая эффективность обучения (Strevens, 1988).

Дисциплина EAP представляет собой преподавание английского языка и развитие навыков, необходимых для получения образования, проведения академических исследований на английском языке. Главной предпосылкой возникновения данной дисциплины является статус английского языка как международного языка научных исследований и публикаций, а также языка институтов высшего образования не только в государствах, где английский имеет статус официального или преобладающего (Канада, Великобритания, Новая Зеландия, США, Австралия и т.д.), но также и в Китае, Японии, континентальной Европе и России. Сфера применения дисциплины огромна, только в Великобритании и США институты высшего образования насчитывали в 2011 – 2012 учебном году 435235 и 764495 иностранных студентов соответственно (Higher Education Statistics Agency, 2012; Institute of International Education, 2012).

Теория и практика преподавания иностранного языка и «Английского языка для академических целей», в частности, является одним из прикладных аспектов лингвистики. Баранов А.Н. определяет прикладную лингвистику как «деятельность по приложению научных знаний об устройстве и функционировании языка в нелингвистических научных дисциплинах и в различных сферах практической деятельности человека, а также теоретическое осмысление такой деятельности» (Баранов, 2007: 7). История методики преподавания иностранных языков представляет собой постоянную эволюцию «научных знаний об устройстве и функционировании языка» и, как следствие, смену методических парадигм. Каждый последующий доминирующий метод преподавания иностранных языков может быть логическим продолжением предшествующей парадигмы, развивая и совершенствуя ее основы, либо наоборот, полностью их отвергать. Владение методикой преподавания дисциплины, понимание ее сути невозможно без исследования теоретических основ данной методической парадигмы. Таким образом, необходимость овладения

основами преподавания дисциплины «Английский язык для академических целей» требует исследования ее лингвистических основ.

Первые теоретические исследования в области ЕАР и практики языкового тестирования, возникшие, «словно Венера, из волн прикладной лингвистики» (Spolsky, 1995: 2), относят к 1960-ым годам прошлого столетия. Лингвистика в это время переживала переход от структуралистской парадигмы к генеративизму, основными положениями которого явились приоритет гипотетико-дедуктивного подхода перед эмпирическим, дедуктивным; признание творческого характера деятельности с языком и необходимость изучению этого аспекта деятельности говорящего; взгляд на семантический компонент как на неотъемлемую часть грамматического описания языка; положение о языке как ментальном феномене (Кубрякова, 1995: 175). Доминирующая научная парадигма середины прошлого века стремилась к формальному описанию языка, понятие научности и в естественных науках, и в гуманитарных отождествлялось с понятием наблюдаемости. Язык науки рассматривался как регулярная структура, простой и прозрачный лингвистический механизм для передачи знания. Так Леонард Блумфилд, характеризуя научный дискурс, утверждал, что полдюжины по-разному сформулированных текстов по механике будут передавать одно и то же значение. Научный дискурс *переводим*, и это означает, что ни различия между языками, ни различие вариативного языкового оформления внутри одного и того же языка не являются значимыми (Bloomfield, 1938: 264).

В 1960-ых годах появляются исследования в области прикладной лингвистики, посвященные изучению научного дискурса. Этот этап в развитии прикладной лингвистики получил название стилистического анализа (*register analysis*) и был основан на положении, что каждый языковой стиль отличается определенной совокупностью языковых средств, особенностями их сочетаемости, частотностью лексических и грамматических структур, определяемыми общественно-социальной сферой применения. На основании этого положения необходимо было выделение лексических и грамматических структур, характерных для научного стиля, и построение учебного курса на их основе.

В этом контексте наиболее значимой явилась совместная работа трех британских исследователей прикладной лингвистики М. Холлидея, М. Макинтоша и П. Стривенса, которая представила понятие функционально-стилевой характеристики, методов описания варьирования языковых средств в зависимости от коммуникативной ситуации и сферы применения, основанных на статистических методах описания лексического и грамматического строя, привлекла внимание к необходимости оценки специфических потребностей студентов английского языка как иностранного. Так, авторы утверждали, что очень незначительное число исследований посвящено выявлению, каким должен быть языковой материал, «необходимый инженерам электростанций в Индии или инспекторам полиции в Нигерии» (1964: 189-190). Основной задачей,

стоящей перед лингвистами, исследователи считали детальное изучение особенностей языкового материала целевых групп на обширном корпусе аутентичных текстов, используемых такими группами, и на основе таких исследований создание инструктивного материала.

Высказанные авторами положения оказали значительное влияние на последующие исследования в области ЕАР, постулируя дескриптивный метод описания научного текста, широту и репрезентативность объекта исследований, принцип синхронности при описании языкового материала, дискурсивный подход (объектом анализа должны являться только тексты), использование терминологического аппарата функциональной грамматики. В 1969 году Д. Кристал и Д. Дейви в своей книге предложили рассмотрение категории стиля в различных типах дискурса и лингвистический анализ таких функционально-стилистических разновидностей как разговорный, религиозный, журналистский и юридический дискурсы (Crystal, Davy, 1969).

Следующим этапом (1970-е гг.) стало направление исследований, определяемых как риторический анализ. Объектом этих исследований также стало предложение, его лексическое и грамматическое наполнение. Но рассмотрению подлежали не дистрибутивные отношения языковых единиц на уровне предложения, а предложение как единица речи. Одним из наиболее значимых на этом этапе стало исследование, посвященное принципам построения и логической организации научного текста, по сей день являющаяся настольной книгой как для составителей методических материалов, так и для студентов университетов, осуществляющих обучение на английском языке (Halliday, Hasan, 1976). Авторы определили связность текста (*cohesion*) как необходимость соотнесения единицы текста с другими его единицами для ее интерпретации, выделили средства достижения связности текста, такие как местоимения, связующие слова (*firstly, secondly, finally*), эллиптические предложения, синонимизация ключевых слов (*lexical sets*, например, *Hamlet, the Prince of Denmark, royal cousin*). Следующим важным шагом явилось вычленение таких структурных элементов текстов как вступление, основная часть, заключение. Эта идея получила свое развитие в 1985 году в исследовании риторической структуры и принципов построения технического текста. Значимым явилось замечание о том, что в соответствии со своей основной функцией технический и научный текст является воздействующим типом дискурса (Trimble, 1985).

В 1978 году Виддоусон разграничил понятия структурной связности текста как лингвистической категории (*cohesion*) и связности дискурса как категории коммуникативной – речевого произведения (*coherence*), утверждая, что способность использования языковых средств в коммуникативной ситуации не выводится автоматически из владения правилами построения предложения и знания семантики языковых единиц (Widdowson, 1978). На основании этого автор высказал необходимость в разработке методических материалов и учебных курсов, построенных на включении аутентичных коммуникативных ситуаций, т.е. тех, с которыми обучаемый будет сталкиваться в профессиональной коммуникации.

С появлением компьютерных методов исследований стилистический и риторический анализ стали располагать возможностями количественного метода, когда обширные корпуса текстов используются для получения более точных результатов. Таковы, например, исследования использования побудительного наклонения в жанре исследовательской статьи (Swales et al., 1998) и выражения эпистемической модальности в исследовательской статье (*hedging*) (Hyland, 1997).

В фокусе направления прикладной лингвистики, сложившегося к концу 1980-х годов, лежит анализ коммуникативных потребностей обучаемых и необходимых учебных навыков. Ключевым понятием здесь является анализ целевой ситуации (*Target-situation Analysis TSA*) (Munby, 1978), включающий описание коммуникативных потребностей обучаемых с учетом контекста общения, коммуникативных задач, средств коммуникации, языковых навыков и т.д. Джордан разделяет анализ коммуникативных потребностей на анализ целевой ситуации и анализ текущей ситуации (*Present-situation analysis, PSA*) (Jordan, 1997).

К началу 1990-х годов возникает такое направление как жанровый анализ (Swales, 1990; Bhatia, 2001). Джордан определяет ЕАР как «эквивалент жанрового анализа» (Jordan, 1997: 231). Понятие жанра как относительно устойчивого тематического, композиционного и стилистического типа высказывания (Бахтин, 1986) лежит в основе данного метода исследования специальных текстов. Такой лингвистический жанровый анализ предполагает описание коммуникативной ситуации или структурной организации ситуации коммуникации. Значительное число работ было посвящено исследованиям таких жанров научного дискурса как аннотация, лекция, презентация, семинар, учебное пособие и т.д. Были выявлены значимые жанровые несоответствия в построении статей в разных областях знания, например, в общественных науках (Crookes, 1986) и программной инженерии (Anthony, 1999).

Д. Свейлз ввел понятие научного сообщества, определяя его как группу, объединенную общими целями и задачами и использующую коммуникацию для их достижения (Swales, 1988). Жанр, по его мнению, полностью определяется целями научного сообщества. На сегодняшний день жанровый анализ получил свое развитие в исследованиях, где главным фокусом являются не научные тексты, а сами представители научного сообщества; где понятие жанра рассматривается как динамичная категория, предмет адаптации и изменения.

Исследования, выполняемые в этом русле, многообразны. Интересными представляются результаты сопоставления языковых средств для выражения эпистемической модальности (*hedging*) в статьях, публикуемых в авторитетных научных журналах, и их версиях в журналах научно-популярных (таких как *Scientific American*, *New Scientist*) (Fahnestock, 1986; Myers, 1990). Авторы статей в первом случае высказывают свое мнение весьма осторожно, используя такие языковые средства как *the results suggest that...*, *the findings appear to suggest the claim that...*, тогда как в журналах

научно-популярных степень уверенности автора статьи, как правило, высока и идеи преподносятся как устоявшееся знание. Такая же тенденция прослеживается при сопоставлении таких жанров, как научная статья и учебное пособие. Авторы учебников склонны преподносить свои утверждения и результаты исследований как уже устоявшееся знание (Dudley-Evans, 2000).

Еще одним направлением жанрового анализа явилось сопоставление способов цитирования в научных статьях в разных дисциплинах, определяемых конвенциональными и эпистемическими нормами (Nyland, 1999). В исследовании было рассмотрено 80 статей по философии, социологии, прикладной лингвистике, биологии, физике, инженерной механике, электронике. Среди интересных обобщений автор указывает, что гуманитарные науки гораздо шире используют цитирование, чем естественные науки. Все рассмотренные науки, за исключением философии, используют способ цитирования, не включающий имя автора. Естественно-научные статьи используют нейтральные глаголы *report*, *use*, *develop*, гуманитарные предпочитают осторожные *suggest*, *claim*, *argue*.

Еще одним значимым понятием в области ЕАР является «интертекстуальность», сформулированное Бахтиным (Bakhtin, 1986). Суть «диалога между текстами» состоит в том, что любой текст или его часть прямо или косвенно ссылается на другие и потенциально оказывает такое же влияние на последующие тексты. Эта идея подчеркивает доминирующую роль лингвистической составляющей научного текста, но тем не менее осложняет положение противников студенческого плагиата (Pennycook, 1996).

Жанровый анализ в прикладной лингвистике в том виде, в котором он существует на сегодняшний день, не ограничен исследованиями текстов и их характеристик, а прежде всего, определяется как социальные практики, типичные для определенного научного сообщества, узнаваемые в нем и отраженные в языке. Жанр выходит за рамки текстов и отражает социальный контекст, прежде всего, цели коммуникации и то, каким образом при продуцировании речи находят свое отражение конвенциональные риторические традиции дискурса данного сообщества (Benesch, 2001:17). Таково влияние социального конструктивизма, переключившего внимание исследователей прикладной лингвистики на результаты социального взаимодействия между участниками коммуникации как представителями определенных дискурс сообществ.

Таким образом, теория и практика преподавания ЕАР сегодня определена историей развития лингвистической науки и появлением исследований ESP/EAP на переходном этапе от структурализма к генеративной парадигме. Основными этапами этих исследований являются стилистический анализ, риторический анализ, анализ коммуникативных потребностей и жанровый анализ, где фокус исследований смещался от лексического и грамматического наполнения научного текста к изучению коммуникативных потребностей обучающихся и влиянию социального

контекста и социальных практик научного сообщества. Основными положениями является ориентированность на потребности обучающихся в сфере академической коммуникации; аутентичность материалов и видов деятельности; контент дисциплины, спектр языковых средств и навыков определяется рамками академической деятельности; коммуникативный подход.

### Литература

1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. - М.: Эдиториал УРСС, 2001. - 360 с.
2. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. - М.: Искусство, 1986. - 445 с.
3. Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века // Язык и наука в конце XX века. - М., 1995. - С. 144 – 238.
4. Anthony L. Writing research articles introductions in software engineering: how accurate is a standard model? IEEE Transactions on Professional Communication, 1999, vol.42. - P. 38 - 45.
5. Bakhtin M. M. 'The Problem of Speech Genres' in Speech Genres and Other Late Essays, trans. V. McGee. - Austin: University of Texas Press, 1986. - P. 60 – 102.
6. Benesch S. Critical English for Academic Purposes: Theory, Politics, and Practice. - New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 2001. – 180 p.
7. Bhatia V.K. Analysing genre: some conceptual issues. In M. Hewings (Ed.). - Birmingham, UK: University of Birmingham, 2001. - P. 79 – 92.
8. Bloomfield L. Linguistic aspects of science. In Foundations of the Unity of Science, O. Neurath, R. Carnap, and C. Morric (Eds.) - Chicago: The University of Chicago Press, 1938. - P. 215 - 278.
9. Crookes G. Towards a validated analysis of scientific text structure. Applied Linguistics, 1986, 7. - P. 57 - 70.
10. Crystal D., Davy D. Investigating English Style. - London: Longman, 1969. – 260 p.
11. Dudley-Evans T. Genre analysis: a key to a theory of ESP? Iberica, 2000, 2. - P. 3 – 11.
12. Fahnestock J. Accommodating science. Written Communication, 1986, 3. - P. 275 - 296.
13. Flowerdew M., Peacock J. Issues in EAP: A preliminary perspective. In Research Perspectives on English for Academic Purposes. - Cambridge: Cambridge University Press, 2001. - P. 42 - 49.
14. Halliday M.A.K., Hasan R. Cohesion in English. - London: Longman, 1976. – 374 p.
15. Halliday M.A.K., McIntosh A. Strevens P. The Linguistic Science and Language Teaching. - London: Longman, 1964. – 215 p.
16. Higher Education Statistics Agency. [Электронный ресурс]. – 2012. – Режим доступа: <http://www.hesa.ac.uk/index.php>, свободный. – Non-UK domicile students. – Яз. англ., 20.08.2013.

17. Hyland K. Academic attribution: citation and the construction of disciplinary knowledge. *Applied Linguistics*, 1999, 20. - P. 341 - 367.
18. Hyland K. *Hedging in Scientific Research Article*. - Amsterdam: John Benjamins, 1997. - 308 p.
19. Institute of International Education. [Электронный ресурс]. – 2012. – Режим доступа: <http://www.iie.org/opendoors>, свободный. – "International Student Totals by Place of Origin, 2010/11 - 2011/12." Open Doors Report on International Educational Exchange. – Яз. англ., 20.08.2013.
20. Jordan R.R. *English for Academic Purposes: a guide and resource book for teachers*. - Cambridge: Cambridge University Press, 1997. – 426 p.
21. Munby J. *Communicative Syllabus Design*. - Cambridge: Cambridge University Press, 1978. – 225 p.
22. Myers G. *Writing Biology: Texts in the Social Construction of Scientific Knowledge*. - Madison, Wisc: The University of Wisconsin Press, 1990. – 260 p.
23. Pennycook A. Borrowing others' words: Text, ownership, memory and plagiarism. *TESOL Quarterly*, 1996, 30 (2). - P. 201 - 230.
24. Spolsky B. *Measured Words: the development of objective language testing*. - Oxford: Oxford University Press, 1995.
25. Strevens P. ESP after twenty years: A re-appraisal. In *ESP: State of the Art*, M. Tickoo (Ed.). - Singapore: SEAMEO Regional Language Centre, 1988. - P. 1 – 13.
26. Swales J. Discourse communities, genres and English as an international language. *World Englishes*, 1988, 7 (2). - P. 211 - 220.
27. Swales J. EAP – related linguistic research: An intellectual history. In *Research Perspectives on English for Academic Purposes*. - Cambridge: Cambridge University Press, 2001. - P. 42 - 49.
28. Swales J.M. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. - Cambridge: Cambridge University Press, 1990. - 262 p.
29. Swales J.M., Ahmad U.K., Chang D. Consider this: The role of imperatives in scholarly writing. *Applied Linguistics*, 1998, 19 (1). - P. 97 - 121.
30. Trimble L. *English for Science and Technology: A Discourse Approach*. - Cambridge: Cambridge University Press, 1985. – 155 p.
31. Widdowson H.G. *Teaching Language as Communication*. - Oxford: Oxford University press, 1978. – 212 p.

### **References**

1. Baranov A.N. Introduction to applied linguistics [Vvedeniye v prikladnuyu lingvistiku]. - M.: Editorial URSS, 2001. - 360 s.
2. Bakhtin M. M. Esthetics of verbal creativity [Estetika slovesnogo tvorchestva]. - M.: Iskusstvo, 1986. - 445 s.
3. Kubryakova Ye.S. Evolution of linguistic ideas in the second half of the twentieth century [Evolyutsiya lingvisticheskikh idei vo vtoroi polovine XX veka] // *Yazyk i nauka v kontse KhKh veka*. - M., 1995. - S. 144 – 238.



4. Anthony L. Writing research articles introductions in software engineering: how accurate is a standard model? *IEEE Transactions on Professional Communication*, 1999, vol.42. - P. 38 - 45.
5. Bakhtin M. M. 'The Problem of Speech Genres' in *Speech Genres and Other Late Essays*, trans. V. McGee. - Austin: University of Texas Press, 1986. - P. 60 – 102.
6. Benesch S. *Critical English for Academic Purposes: Theory, Politics, and Practice*. - New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 2001. – 180 p.
7. Bhatia V.K. Analysing genre: some conceptual issues. In M. Hewings (Ed.). - Birmingham, UK: University of Birmingham, 2001. - P. 79 – 92.
8. Bloomfield L. Linguistic aspects of science. In *Foundations of the Unity of Science*, O. Neurath, R. Carnap, and C. Morric (Eds.) - Chicago: The University of Chicago Press, 1938. – P.215 - 278.
9. Crookes G. Towards a validated analysis of scientific text structure. *Applied Linguistics*, 1986, 7. - P. 57 - 70.
10. Crystal D., Davy D. *Investigating English Style*. - London: Longman, 1969. – 260 p.
11. Dudley-Evans T. Genre analysis: a key to a theory of ESP? *Iberica*, 2000, 2. - P. 3 – 11.
12. Fahnestock J. Accommodating science. *Written Communication*, 1986, 3. - P 275 - 296.
13. Flowerdew M., Peacock J. Issues in EAP: A preliminary perspective. In *Research Perspectives on English for Academic Purposes*. - Cambridge: Cambridge University Press, 2001. - P. 42 - 49.
14. Halliday M.A.K., Hasan R. *Cohesion in English*. - London: Longman, 1976. – 374 p.
15. Halliday M.A.K., McIntosh A. Strevens P. *The Linguistic Science and Language Teaching*. - London: Longman, 1964. – 215 r.
16. Higher Education Statistics Agency. [Elektronnyy resurs]. – 2012. – Rezhim dostupa: <http://www.hesa.ac.uk/index.php>, svobodnyy. – Non-UK domicile students. – Yaz. angl., 20.08.2013.
17. Hyland K. Academic attribution: citation and the construction of disciplinary knowledge. *Applied Linguistics*, 1999, 20. - P. 341 - 367.
18. Hyland K. *Hedging in Scientific Research Article*. - Amsterdam: John Benjamins, 1997. - 308 p.
19. Institute of International Education. [Elektronnyy resurs]. – 2012. – Rezhim dostupa: <http://www.iie.org/opendoors>, svobodnyy. – "International Student Totals by Place of Origin, 2010/11 - 2011/12." Open Doors Report on International Educational Exchange. – Yaz. angl., 20.08.2013.
20. Jordan R.R. *English for Academic Purposes: a guide and resource book for teachers*. - Cambridge: Cambridge University Press, 1997. – 426 p.
21. Munby J. *Communicative Syllabus Design*. - Cambridge: Cambridge University Press, 1978. – 225 p.

22. Myers G. *Writing Biology: Texts in the Social Construction of Scientific Knowledge*. - Madison, Wisc: The University of Wisconsin Press, 1990. – 260 p.
23. Pennycook A. Borrowing others' words: Text, ownership, memory and plagiarism. *TESOL Quarterly*, 1996, 30 (2). - P. 201 - 230.
24. Spolsky B. *Measured Words: the development of objective language testing*. - Oxford: Oxford University Press, 1995.
25. Strevens P. ESP after twenty years: A re-appraisal. In *ESP: State of the Art*, M. Tickoo (Ed.). - Singapore: SEAMEO Regional Language Centre, 1988. - P. 1 – 13.
26. Swales J. Discourse communities, genres and English as an international language. *World Englishes*, 1988, 7 (2). - P. 211 - 220.
27. Swales J. EAP – related linguistic research: An intellectual history. In *Research Perspectives on English for Academic Purposes*. - Cambridge: Cambridge University Press, 2001. - P. 42 - 49.
28. Swales J.M. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. - Cambridge: Cambridge University Press, 1990. - 262 p.
29. Swales J.M., Ahmad U.K., Chang D. Consider this: The role of imperatives in scholarly writing. *Applied Linguistics*, 1998, 19 (1). - P. 97 - 121.
30. Trimble L. *English for Science and Technology: A Discourse Approach*. - Cambridge: Cambridge University Press, 1985. – 155 p.
31. Widdowson H.G. *Teaching Language as Communication*. - Oxford: Oxford University press, 1978. – 212 p.